

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 202



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam

2013. július 27.

Tartalom

II *Nem jogalkotási aktusok*

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

- ★ **Tájékoztatás az Európai Közösség és Ukrajna közötti, a vízumok kiadásának megkönnyítéséről szóló megállapodás módosításáról szóló, az Európai Unió és Ukrajna közötti megállapodás hatálybalépéséről** 1
- ★ **Tájékoztatás az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság közötti, a vízumok kiadásának megkönnyítéséről szóló megállapodás módosításáról szóló, az Európai Unió és a Moldovai Köztársaság közötti megállapodás hatálybalépéséről** 1

RENDELETEK

- ★ **A Tanács 721/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. július 22.) az Indiából származó rozsdamentes rúdacél egyes típusainak behozatalára vonatkozó végleges kiegyenlítő vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről szóló 405/2011/EU végrehajtási rendelet módosításáról** 2
- ★ **A Bizottság 722/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. július 25.) egyes áruk Kombinált Nomenklátúra szerinti besorolásáról** 6
- ★ **A Bizottság 723/2013/EU rendelete (2013. július 26.) az 1333/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet II. mellékletének a rozsmaringkivonatoknak (E 392) az egyes alacsony zsírtartalmú húsokban és haltermékekben történő felhasználása tekintetében történő módosításáról** ⁽¹⁾ 8

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ A Bizottság 724/2013/EU rendelete (2013. július 26.) a 231/2012/EU rendelet bizonyos polio- lokra vonatkozó specifikációk tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾	11
★ A Bizottság 725/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. július 26.) az ammónium-klorid kérőd- zők, macskák és kutyák takarmány-adalékanyagaként történő engedélyezéséről (az engedély jogosultja: BASF SE) ⁽¹⁾	17
A Bizottság 726/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. július 26.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	20

HATÁROZATOK

2013/399/KKBP:

★ A Politikai és Biztonsági Bizottság EUTM Mali/1/2013 határozata (2013. július 19.) az Európai Uniónak a mali fegyveres erők kiképzéséhez hozzájáruló katonai missziója (EUTM Mali) parancsnokának kinevezéséről	22
---	----

2013/400/KKBP:

★ A Politikai és Biztonsági Bizottság EUCAP NESTOR/3/2013 határozata (2013. július 23.) az Afrika szarván a regionális tengeri kapacitásépítést célzó európai uniós misszió (EUCAP NESTOR) vezetőjének kinevezéséről	23
--	----

2013/401/KKBP:

★ A Politikai és Biztonsági Bizottság EUCAP SAHEL Niger/1/2013 határozata (2013. július 23.) az Európai Unió nigeri KBVP-missziója (EUCAP SAHEL Niger) vezetője megbízatásának meghos- zabbításáról	24
---	----

2013/402/EU:

★ A Bizottság határozata (2013. április 16.) a Svédország által a Konsum Jämtland ekonomisk förening javára hozott, SA.20112. (C 35/06) számú intézkedésről (az értesítés a C(2013) 1913. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	25
---	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

Tájékoztatás az Európai Közösség és Ukrajna közötti, a vízumok kiadásának megkönnyítéséről szóló megállapodás módosításáról szóló, az Európai Unió és Ukrajna közötti megállapodás hatálybalépéséről

Az Európai Közösség és Ukrajna közötti, a vízumok kiadásának megkönnyítéséről szóló megállapodás módosításáról szóló, az Európai Unió és Ukrajna közötti megállapodás 2. cikke szerinti eljárás 2013. május 13-án lezárult, és a megállapodás 2013. július 1-jén hatályba lépett.

Tájékoztatás az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság közötti, a vízumok kiadásának megkönnyítéséről szóló megállapodás módosításáról szóló, az Európai Unió és a Moldovai Köztársaság közötti megállapodás hatálybalépéséről

Az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság közötti, a vízumok kiadásának megkönnyítéséről szóló megállapodás módosításáról szóló, az Európai Unió és a Moldovai Köztársaság közötti megállapodás 2. cikke szerinti eljárás 2013. május 14-én lezárult, és a megállapodás 2013. július 1-jén hatályba lépett.

RENDELETEK

A TANÁCS 721/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. július 22.)

az Indiából származó rozsdamentes rúdacél egyes típusainak behozatalára vonatkozó végleges kiegyenlítő vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről szóló 405/2011/EU végrehajtási rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. június 11-i 597/2009/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 19. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság által a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatra,

mivel:

1. ELJÁRÁS

1.1. Korábbi vizsgálat és meglévő kiegyenlítő intézkedések

- (1) 2011 áprilisában a Tanács a 405/2011/EU végrehajtási rendelettel⁽²⁾ (a továbbiakban: a végleges rendelet) végleges kiegyenlítő vámot vetett ki a jelenleg a 7222 20 21, 7222 20 29, 7222 20 31, 7222 20 39, 7222 20 81 és 7222 20 89 KN-kód alá besorolt, Indiából származó rozsdamentes rúdacél egyes típusainak behozatalára. A végleges rendelet elfogadásához vezető vizsgálat megnevezése a továbbiakban: eredeti vizsgálat.
- (2) A végleges intézkedések keretén belül a külön megnevezett exportáló gyártóktól származó behozatalokra 3,3 % és 4,3 % közötti kiegyenlítő érték vámot, a mintába fel nem vett együttműködő vállalatok esetében 4,0 %-os vámot, míg az összes többi indiai vállalattól származó behozatalra 4,3 %-os maradvány vámot vettek ki.

1.2. Részleges időközi felülvizsgálat megindítása

- (3) A részleges időközi felülvizsgálat iránti kérelmet egy indiai exportáló gyártó, a Viraj Profiles Vpl. Ltd (a továbbiakban: kérelmező) nyújtotta be. A kérelem a támogatásnak a kérelmező tekintetében történő kivizsgálására korlátozódott. A kérelmező meggyőző bizonyítékokat

szolgáltattott arra vonatkozóan, hogy az intézkedésekhez vezető körülmények a támogatást tekintve jelentősen megváltoztak, és ezek a változások tartós jellegűek voltak.

- (4) Mínt hogy a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre részleges időközi felülvizsgálat megindításához, a Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* 2012. augusztus 9-én kihirdetett értesítéssel⁽³⁾ (a továbbiakban: a felülvizsgálat megindításáról szóló értesítés) bejelentette, hogy az alaprendelet 19. cikke alapján részleges időközi felülvizsgálatot indít, amely a támogatásnak a kérelmező tekintetében történő kivizsgálására korlátozódik.

1.3. A felülvizsgálati időszak

- (5) A támogatással kapcsolatos felülvizsgálati időszak 2011. július 1-jétől 2012. június 30-ig tartott (a továbbiakban: felülvizsgálati időszak).

1.4. A vizsgálatban érintett felek

- (6) A részleges időközi felülvizsgálat megindításáról a Bizottság hivatalosan tájékoztatta a kérelmezőt, az indiai kormányt és az eredeti vizsgálatban az uniós gazdasági ágazatot képviselő Eurofert (Európai Vas- és Acélipari Szövetség, a továbbiakban: uniós gazdasági ágazat). Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy a felülvizsgálat megindításáról szóló értesítésben megállapított határidőn belül írásban ismertessék álláspontjukat, és szóbeli meghallgatást kérjenek.
- (7) A felek által az eljárás megindításakor betervezett írásbeli és szóbeli észrevételeket a Bizottság tanulmányozta, és adott esetben figyelembe vette.
- (8) A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőívet küldött a kérelmezőnek. A Bizottság kérdőívet küldött továbbá az indiai kormánynak is.

⁽¹⁾ HL L 188., 2009.7.18., 93. o.

⁽²⁾ HL L 108., 2011.4.28., 3. o.

⁽³⁾ HL C 239., 2012.8.9., 2. o.

- (9) A kérdőívre mind a kérelmezőtől, mind pedig az indiai kormánytól érkezett válasz.
- (10) A Bizottság minden olyan információt beszerzett és ellenőrzött, amelyet a támogatás megállapítása szempontjából szükségesnek ítélt. A kérelmező telephelyein ellenőrző látogatásokra került sor.

2. AZ ÉRINTETT TERMÉK

- (11) A felülvizsgálat tárgyát képező termék megegyezik az eredeti vizsgálatban meghatározott termékkel, nevezetesen a jelenleg 7222 20 21, 7222 20 29, 7222 20 31, 7222 20 39, 7222 20 81 és 7222 20 89 KN-kód alá besorolt, Indiából származó hidegen alakított vagy hidegen húzott, de tovább nem megmunkált rozsdamentes rúdaccéllal, amely nem foglalja magába a legalább 80 mm-es kör keresztmetszetű rúdacélt.

3. A TÁMOGATÁS

3.1. Bevezetés

- (12) Az indiai kormány és az érdekelt felek által benyújtott információk, valamint a Bizottság kérdőíveire adott válaszok alapján a következő, az állítások szerint a kérelmező által igénybe vett rendszereket vizsgálták meg:

- a) beruházási javak exportösztönzési rendszere (Export Promotion Capital Goods Scheme, EPCGS);
- b) exportorientált egységek rendszere (Export Oriented Units Scheme, EOU);
- c) exporthitelrendszer (Export Credit Scheme, ECS).

- (13) Az a) és b) pontban megnevezett rendszerek az 1992. augusztus 7-én hatályba lépett, a külkereskedelemtől (fejlesztés és szabályozás) szóló, 1992. évi (1992/22 sz.) törvényen (a továbbiakban: a külkereskedelmi törvény) alapulnak. A külkereskedelmi törvény felhatalmazza az indiai kormányt, hogy értesítéseket adjon közzé az export- és importpolitikával kapcsolatban. Ezek összefoglalása a Külkereskedelmi politika (Foreign Trade Policy) elnevezésű dokumentumokban található, amelyeket a Kereskedelmi Minisztérium évente ad ki, és rendszeresen frissít. A felülvizsgálati időszak szempontjából a Külkereskedelmi politika 2009–2014 (a továbbiakban: FTP 09-04) dokumentum releváns. Ezenfelül az indiai kormány az FTP 09-14 dokumentumra irányadó eljárásokat az ún. Eljárási kézikönyv I. kötetében (Handbook of Procedures, Volume I, a továbbiakban: HOP I 09-14) is lefektette, amely kézikönyvet rendszeresen frissítenek.

- (14) A c) pontban megjelölt exporthitelrendszer a banki tevékenység szabályozásáról szóló, 1949. évi törvény 21. és 35A. szakaszán alapul, amelyek értelmében az Indiai Központi Jegybank az exporthitelek tekintetében utasításokat adhat a kereskedelmi bankoknak.

- (15) Az uniós gazdasági ágazat állítása nyomán a Bizottság megvizsgálta továbbá, hogy a kérelmező:

- a) részesült-e a villamos energiát terhelő adó alóli mentességi rendszerből (Electricity Duty Exemption Scheme, EDES) származó előnyökből;
- b) igénybe vette-e Maharashtra állam helyi támogatási programjait;

- c) szert tett-e a megfelelő ellenértéknél kedvezőbb áron alapanyagokra;

- d) részesült-e energiatermeléshez, illetve -ellátáshoz kapcsolódó ösztönzőkből;

- e) származott-e előnye kapcsolódó off-shore vállalatoktól származó olcsó nyersanyagok vásárlásából.

- (16) A Bizottság végezetül ellenőrizte, hogy az eredeti vizsgálat keretén belül vizsgált alábbi rendszerek:

- a) Duty Entitlement Passbook szabályozás (vámhitel-szabályozás, DEPBS);

- b) előzetes engedélyezési rendszer (Advance Authorisation Scheme, AAS)

esetében továbbra is helytálló-e a megállapítás, hogy azokat a kérelmező nem veszi igénybe.

3.2. Megállapítások

3.2.1. Beruházási javak exportösztönzési rendszere (Export Promotion Capital Goods Scheme, EPCGS)

- (17) A vizsgálat feltárta, hogy a kérelmező a felülvizsgálati időszakban igénybe vette a rendszert. Megállapítást nyert azonban az is, hogy az ösztönzés, amelyben részesült, jelentéktelen, 0,02 % mértékű volt. Éppen ezért a Bizottság meglátása szerint ennek a rendszernek az esetében szükségtelen tovább értékelni a kiegyenlíthetőséget.

3.2.2. Exportorientált egységek rendszere (Export Oriented Units Scheme, EOU)

- (18) Megállapítást nyert, hogy a kérelmező a felülvizsgálati időszak során EOU-státusszal rendelkezett, és ennek a rendszernek a keretén belül támogatáshoz jutott.

- (19) Ezzel a rendszerrel kapcsolatban a vállalat kérte, hogy a Bizottság térjen el az eredeti vizsgálatkor az EOU révén szerzett előnyök meghatározásához alkalmazott számítási módszertől. A felsorakoztatott érvek szerint az EOU-rendszer által nyújtott bizonyos előnyökre az alaprendelet II. és III. melléklete szerinti engedélyezett vámkedvezmény-programként kell tekinteni, következésképpen pedig ezek nem minősülnek kiegyenlíthetőnek.

- (20) Minthogy azonban megállapítást nyert, hogy – az alkalmazott számítási módszertől függetlenül – a rendszerre vonatkozóan meghatározott támogatási mérték nem haladja meg a 0,22 %-ot, és így a teljes támogatási hozam a *de minimis* határ alatt marad, a Bizottság úgy döntött, hogy a jelenlegi felülvizsgálat keretén belül nem foglalkozik tovább a szóban forgó kéréssel.

3.2.3. Exporthitelrendszer (Export Credit Scheme, ECS)

- (21) Megállapítást nyert, hogy a kérelmező a felülvizsgálati időszak során nem vette igénybe a rendszert.

3.2.4. Villamos energiát terhelő adó alóli mentességi rendszer (Electricity Duty Exemption, EDES)

- (22) A vizsgálat során megállapítást nyert, hogy a kérelmező a felülvizsgálati időszakban igénybe vette a rendszert. Bebizonyosodott azonban az is, hogy az ösztönzés, amelyben

részesült, jelentéktelen volt. Éppen ezért a Bizottság úgy ítélte meg, hogy ennek a rendszernek az esetében szükségtelen tovább értékelni a kiegyenlíthetőséget.

3.2.5. Maharashtra állam helyi támogatási programjai

- (23) Megállapítást nyert, hogy a kérelmező a felülvizsgálati időszak során nem vette igénybe a rendszert.

3.2.6. Egyéb előnyök

- (24) A kérelmező tekintetében a vizsgálat nem tárt fel olyan egyéb, a felülvizsgálati időszak során a nyersanyagok és az energia beszerzési feltételeihez kapcsolódó előnyt, amely az indiai kormány pénzügyi hozzájárulását foglalná magában, vagyis az alaprendelet 3. cikke (1) bekezdése a) pontjának ii. alpontja és 3. cikke (2) bekezdése értelmében támogatásnak minősülne. A jelenlegi felülvizsgálat szempontjából tehát az uniós gazdasági ágazat (15) preambulumbekkezdés c)–e) pontjában szereplő állításait a Bizottság irrelevánsnak tekinti.

4. A KIEGYENLÍTHETŐ TÁMOGATÁSOK ÖSSZEGE

- (25) Emlékeztetőül meg kell jegyezni, hogy a kérelmező tekintetében az eredeti vizsgálat során a kiegyenlíthető támogatások összegét – értékarányosan kifejezve – 4,3 %-ban állapították meg.
- (26) Megállapítást nyert, hogy a felülvizsgálati időszak folyamán a kérelmező esetében a kizárólag egyetlen támogatási rendszerből adódó kiegyenlíthető támogatások összege – értékarányosan kifejezve – 0,22 % volt.
- (27) A fentieket figyelembe véve levonható a következtetés, mely szerint a kérelmező exportáló gyártó esetében csökkent a támogatás szintje.
- (28) A vizsgálat arra is kiterjedt, hogy a megváltozott körülmények a vizsgált rendszerek tekintetében tartós jellegűnek tekinthetők-e.
- (29) A fent említetteknek megfelelően, az időközi felülvizsgálat megerősítette a beruházási javak exportösztönzési rendszerével (Export Promotion Capital Goods Scheme) kapcsolatban az eredeti vizsgálat során tett megállapításokat, amelyek szerint az e rendszer keretében nyújtott támogatás mértéke jelentéktelen.
- (30) Ráadásul, míg az eredeti vizsgálatkor a kérelmező legjelentősebb előnye az EOU-rendszerből származott, az időközi felülvizsgálat idején csökkent az e rendszer keretében nyújtott támogatás. Mivel mindez a kérelmező által érintett termék előállításához használt két fő nyersanyag, a rozsdamentes acélhulladék és a ferronikkal csökkentett vámtarifájával áll összefüggésben, bizonyított a változás tartós jellege.

5. KIEGYENLÍTŐ INTÉZKEDÉSEK

- (31) A fentiek arra engednek következtetni, hogy a kérelmező a jövőben is *de minimis* szintet meg nem haladó összegű támogatásban fog részesülni. A Bizottság ezért helyénvalónak tartja a kérelmező tekintetében alkalmazandó kiegyenlítő vámtétel mértékének módosítását annak érdekében, hogy az a támogatás jelenlegi szintjét tükrözze. A kérelmező esetében megállapított vámtétel mértékének ennek alapján 0 %-nak kell lennie.
- (32) A végleges rendelet mellékletében felsorolt exportáló gyártóktól származó érintett termék behozatalára jelenleg

alkalmazandó vámtételeket illetően meg kell jegyezni, hogy a vizsgált rendszerek jelenlegi részletes lebonyolítása és a kiegyenlíthetőségük az előző vizsgálat óta nem változott. Ezért e vállalatok esetében nem indokolt a támogatás és a vám mértékének újbóli kiszámítása. Következésképpen a végleges rendelet mellékletében felsorolt vállalatokra vonatkozó vámtételek nem változnak.

- (33) A „minden más vállalatra” alkalmazott vámtétellel összefüggésben meg kell jegyezni, hogy az eredeti vizsgálat során azt a mintába felvett vállalatok tekintetében megállapított legmagasabb egyedi támogatási hozam szintjén határozták meg. Ez a kérelmezőre meghatározott támogatási hozam volt. Tekintettel arra, hogy a jelenlegi időközi felülvizsgálat következtében a kérelmező esetében módosult a hozam, a „minden más vállalatra” vonatkozó vámtételt felül kell vizsgálni, és a következő legmagasabb támogatási hozam szintjén kell meghatározni. Minthogy a következő legmagasabb értéket a mellékletben felsorolt vállalatokra megállapított vámtétel testesíti meg, a „minden más vállalatra” vonatkozó vámtételt ezen a szinten, vagyis 4 %-on kell rögzíteni.

6. NYILVÁNOSSÁGRA HOZATAL

- (34) A Bizottság tájékoztatta az indiai kormányt és a többi érdekelt felet azokról a lényeges tényekről és szempontokról, amelyek alapján ajánlást szándékozott tenni a kérelmezőre alkalmazandó vámtétel módosítására.
- (35) A felek által beterjesztett írásbeli és szóbeli észrevételeket a Bizottság tanulmányozta, és adott esetben figyelembe vette.
- (36) A Bizottság minden olyan érdekelt felet meghallgatott, aki ezt kérelmezte, és aki ismertette azokat a különleges okokat, amelyek meghallgatását indokolják,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 405/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az alábbi vállalatok által előállított, az (1) bekezdésben leírt termék vámfizetés előtti, uniós határparitáson számított nettó ára alapján alkalmazandó végleges kiegyenlítő vámok a következők:

Vállalat	Vám (%)	Kiegészítő TARIC-kód
Chandan Steel Ltd., Mumbai	3,4	B002

Vállalat	Vám (%)	Kiegészítő TARIC-kód
Venus Wire Industries Pvt. Ltd, Mumbai; Precision Metals, Mumbai; Hindustan Inox Ltd, Mumbai; Sieves Manufacturer India Pvt. Ltd., Mumbai	3,3	B003
Viraj Profiles Vpl. Ltd., Thane	0	B004

Vállalat	Vám (%)	Kiegészítő TARIC-kód
A mellékletben felsorolt vállalatok	4,0	B005
Minden más vállalat	4,0	B999"

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

C. ASHTON

A BIZOTTSÁG 722/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. július 25.)****egyes áruk Kombinált Nomenklatúra szerinti besorolásáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) A 2658/87/EGK rendelet mellékletét képező Kombinált Nomenklatúra egységes alkalmazása érdekében intézkedéseket szükséges elfogadni az e rendelet mellékletében meghatározott áruk besorolásáról.
- (2) A 2658/87/EGK rendelet meghatározza a Kombinált Nomenklatúra értelmezésére irányadó általános szabályokat. Ezeket a szabályokat kell alkalmazni bármely más olyan nomenklatúrára vonatkozóan is, amely részben vagy egészben a Kombinált Nomenklatúrán alapul vagy azt bármilyen további albontással kiegészíti, és amelyet az árukereskedelemhez kapcsolódó tarifális és más intézkedések alkalmazása céljából az Unió valamely más rendelkezése hoz létre.
- (3) Az említett általános szabályok értelmében a mellékletben szereplő táblázat 1. oszlopában leírt árukat a 3. oszlopban feltüntetett indokok alapján a táblázat 2. oszlopában megjelölt KN-kód alá kell besorolni.

(4) Indokolt úgy rendelkezni, hogy a tagállamok vámhatóságai által kibocsátott, e rendelet rendelkezéseitől eltérő tartalmú, az áruk Kombinált Nomenklatúra szerinti besorolására vonatkozó kötelező érvényű tarifális felvilágosítást a jogosult – a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 12. cikke (6) bekezdésének alkalmazásában – három hónapig továbbra is felhasználhatja.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkódexbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A Kombinált Nomenklatúrában a melléklet táblázatának 1. oszlopában leírt árukat a táblázat 2. oszlopában megjelölt KN-kód alá kell besorolni.

2. cikk

A tagállamok vámhatóságai által kibocsátott, e rendelet rendelkezéseitől eltérő tartalmú kötelező érvényű tarifális felvilágosítás – a 2913/92/EGK rendelet 12. cikke (6) bekezdésének alkalmazásában – három hónapig továbbra is felhasználható.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 25-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Algirdas ŠEMETA
a Bizottság tagja*

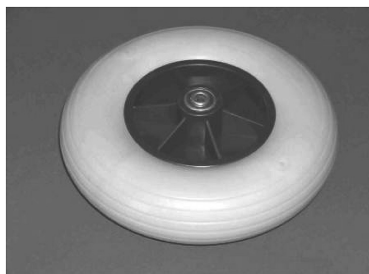
⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

⁽²⁾ HL L 302., 1992.9.7., 1. o.

MELLÉKLET

Árumegevezés	Besorolás (KN-kód)	Indokolás
(1)	(2)	(3)
<p>Műanyag abroncsból és szilárd műanyag gumiból készült, körülbelül 20 cm átmérőjű és 5 cm szélességű kerék.</p> <p>Az abroncs közepe lyukas, belsejében szénacél golyóscsapágy található.</p> <p>A kerék különböző árucikkekre szerelhető fel, úgy mint fogyatékos személyek részére készült rokkantkocsik, járógépek/járókeretek, valamint kórházi ágyak.</p> <p>(*) Lásd az ábrát</p>	3926 90 97	<p>A besorolást a Kombinált Nomenklatúra értelmezésére szolgáló 1., 3 b) és 6. általános szabály, valamint a 3926, a 3926 90 és a 3926 90 97 KN-kód szövege határozza meg.</p> <p>A kerék elsődleges rendeltetése nem annak objektív jellemzőiben rejlik, mivel egyaránt felhasználható a 8713 vámtarifaszám (fogyatékos személyek részére készült rokkantkocsik), a 9021 vámtarifaszám (járógépek/járókeretek) vagy a 9402 vámtarifaszám (kórházi ágyak) alá tartozó árukhoz. Következésképpen meghatározott áru alkatrészeként történő besorolása kizárt.</p> <p>A kerék egy összetett áru, amely különböző anyagokból áll (műanyag és szénacél). A műanyag abroncs az az alkotórész, amely alapvető jellemzőjét adja a keréknek, és amely leginkább meghatározza a kerék szerkezeti felépítését.</p> <p>Ezért a terméket a 3926 90 97 KN-kód alá kell besorolni, mint műanyagból készült más áru.</p>

(*) A kép csupán tájékoztató jellegű.



A BIZOTTSÁG 723/2013/EU RENDELETE

(2013. július 26.)

az 1333/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet II. mellékletének a rozmaryngkivonatoknak (E 392) az egyes alacsony zsírtartalmú húsookban és haltermékekben történő felhasználása tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszer-adalékanyagokról szóló, 2008. december 16-i 1333/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 10. cikke ⁽³⁾ bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1333/2008/EK rendelet II. melléklete meghatározza az élelmiszerekben felhasználható élelmiszer-adalékanyagok uniós jegyzékét és felhasználási feltételeiket.
- (2) Az említett jegyzék az élelmiszer-adalékanyagok, az élelmiszerezízek és az élelmiszer-aromák egységes engedélyezési eljárását létrehozó, 2008. december 16-i 1331/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽²⁾ említett egységes eljárásnak megfelelően módosítható.
- (3) Az 1331/2008/EK rendelet 3. cikkének ⁽¹⁾ bekezdése alapján az élelmiszer-adalékanyagok uniós jegyzékének naprakésszé tétele vagy a Bizottság kezdeményezésére, vagy pedig kérelem alapján történhet.
- (4) 2012. február 3-án kérelem érkezett a Bizottsághoz annak engedélyezése iránt, hogy a rozmaryngkivonatok (E 392) alkalmazhatók legyenek antioxidánsként az előkészített húsookban, az alacsony zsírtartalmú, nem hőkezelt és hőkezelt feldolgozott húsookban, valamint alacsony zsírtartalmú feldolgozott halakban és halászati termékekben, beleértve a kagylóféléket és a rákféléket; a Bizottság a kérelmet hozzáférhetővé tette a tagállamok számára.
- (5) Az antioxidánsok olyan anyagok, amelyek az oxidáció okozta romlástól – mint pl. a zsírok avasodása és a színváltozások – védik az élelmiszert. A feldolgozott húsookban, valamint a feldolgozott halakban és halászati termékekben – beleértve a kagylóféléket és a rákféléket – található rozmaryngkivonatok (E392) jelenleg engedélyezett maximális felhasználási szintjei az egyes élelmiszer-kategóriák zsírtartalma alapján vannak meghatározva (a szárazkolbászok és a szárított húsook kivételével). Az egyes élelmiszer-kategóriák zsírtartalma alapján meghatározott rozmaryngkivonatok (E392) engedélyezett maxi-

mális felhasználási szintje nem biztosítja az alacsony zsírtartalmú élelmiszerek megfelelő védelmét, mivel ebből az antioxidánsból bizonyos kritikus minimális adag szükséges az elvárt hatás eléréséhez. Jelenleg a rozmaryngkivonatokat (E392) a magasabb zsírtartalmú termékekben lehet hatékony adagban használni. Az alacsony zsírtartalmú termékekben is felléphet azonban nagy mértékű oxidáció a telítetlen zsírsavak magas koncentrációjának köszönhetően. Ezért indokolt a rozmaryngkivonatok (E392) maximális felhasználási szintjét 15 mg/kg értékben meghatározni a 10 %-nál nem magasabb zsírtartalmú termékek esetében, valamint megtartani a zsírtartalom alapján kifejezett 150 mg/kg engedélyezett maximális szintet a 10 %-nál magasabb zsírtartalmú termékek esetében.

- (6) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: a Hatóság) 2008-ban értékelt a rozmaryngkivonatok (E392) élelmiszer-adalékanyagként való használatának biztonságát ⁽³⁾, és megállapította, hogy a javasolt használatok és felhasználási szintek kapcsán nem merülnek fel a biztonsággal kapcsolatos aggályok. Egy hagyományos, étrendet alapul vevő expozíciós becslésben a Hatóság azt feltételezte, hogy a rozmaryngkivonatok felhasználása az egyes élelmiszer-kategóriák minden javasolt élelmiszerében a maximális felhasználási szinten történne (azaz 150 mg/kg a feldolgozott húsok, baromfik, illetve halak és tengeri eredetű termékek esetében). Ez a feltételezés a 10 %-nál nem magasabb zsírtartalmú, nem hőkezelt és hőkezelt feldolgozott húsokra és a feldolgozott halakra és halászati termékekre – beleértve a kagylóféléket és a rákféléket – is vonatkozott.
- (7) Az 1331/2008/EK rendelet 3. cikke ⁽²⁾ bekezdésének alapján a Bizottság kikérheti a Hatóság véleményét az 1333/2008/EK rendelet II. mellékletében szereplő élelmiszer-adalékanyagok uniós jegyzékének naprakésszé tétele érdekében, kivéve, ha a szóban forgó frissítések valószínűsíthetően nem gyakorolnak hatást az emberi egészségre. A Hatóságnak a fentebb említett, 2008. évi szakvéleményére való tekintettel a 10 %-nál nem magasabb zsírtartalmú, nem hőkezelt és hőkezelt feldolgozott húsok és a feldolgozott halak és halászati termékek – beleértve a kagylóféléket és a rákféléket – esetében a rozmaryngkivonatok (E392) maximális felhasználási szintjének 15 mg/kg szinten történő meghatározása a jegyzék olyan frissítésének minősül, amely valószínűsíthetően nem gyakorol hatást az emberi egészségre, ezért nem szükséges a Hatóság szakvéleményét kérni.
- (8) A fentiek alapján az 1333/2008/EK rendelet II. mellékletét ennek megfelelően módosítani kell.

⁽¹⁾ HL L 354., 2008.12.31., 16. o.⁽²⁾ HL L 354., 2008.12.31., 1. o.⁽³⁾ The EFSA Journal (2008) 721, 1–29. o.

- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével, és sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem ellenezte őket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1333/2008/EK rendelet II. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 26-án.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

Az 1333/2008/EK rendelet II. mellékletének E. része a következőképpen módosul:

1. A 08.2.1 számú „Nem hőkezelt feldolgozott húsok” élelmiszer-kategóriában a szárazkolbászokat kizáró E392 adalékanyagra (rozmarynkivonatok) vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„E 392	Rozmarynkivonatok	15	(46)	Kizárólag a 10 %-nál nem magasabb zsírtartalmú húsok, kivéve szárazkolbászok
E 392	Rozmarynkivonatok	150	(41) (46)	Kizárólag a 10 %-nál magasabb zsírtartalmú húsok, kivéve szárazkolbászok”

2. A 08.2.2 számú „Hőkezelt feldolgozott húsok” élelmiszer-kategóriában a szárazkolbászokat kizáró E392 adalékanyagra (rozmarynkivonatok) vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„E 392	Rozmarynkivonatok	15	(46)	Kizárólag a 10 %-nál nem magasabb zsírtartalmú húsok, kivéve szárazkolbászok
E 392	Rozmarynkivonatok	150	(41) (46)	Kizárólag a 10 %-nál magasabb zsírtartalmú húsok, kivéve szárazkolbászok”

3. A 09.2 számú „Feldolgozott halak és halászati termékek, beleértve a kagylóféléket és a rákféléket” élelmiszer-kategóriában az E392 adalékanyagra (rozmarynkivonatok) vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„E 392	Rozmarynkivonatok	15	(46)	Kizárólag a 10 %-nál nem magasabb zsírtartalmú halak és halászati termékek, beleértve a kagylóféléket és a rákféléket
E 392	Rozmarynkivonatok	150	(41) (46)	Kizárólag a 10 %-nál magasabb zsírtartalmú halak és halászati termékek, beleértve a kagylóféléket és a rákféléket”

A BIZOTTSÁG 724/2013/EU RENDELETE

(2013. július 26.)

a 231/2012/EU rendelet bizonyos polioloakra vonatkozó specifikációk tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszer-adalékanyagokról szóló, 2008. december 16-i 1333/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 14. cikkére,tekintettel az élelmiszer-adalékanyagok, az élelmiszerenzimek és az élelmiszer-aromák egységes engedélyezési eljárásának létrehozásáról szóló, 2008. december 16-i 1331/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 7. cikke (5) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 231/2012/EU bizottsági rendelet ⁽³⁾ meghatározza az 1333/2008/EK rendelet II. és III. mellékletében felsorolt élelmiszer-adalékanyagok specifikációit.
- (2) Az 1331/2008/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésében említett egységes eljárással összhangban lehetőség van a szóban forgó specifikációk naprakésszé tételére, vagy a Bizottság kezdeményezésére, vagy kérelem benyújtása esetén.
- (3) 2011. november 29-én kérelem érkezett e specifikációk bizonyos polioloak tekintetében történő módosítására, amit ezt követően a tagállam számára hozzáférhetővé tettek.
- (4) A 231/2012/EU rendelet meghatározza a mannitra (E 421(i)) és az erjesztéssel gyártott mannitra (E 421(ii)) vonatkozó specifikációkat. A nagyobb fokú egyértelműség és összhang érdekében a jelenleg engedélyezett „Mannit (E 421(i))” élelmiszer-adalékanyagot „Hidrogénezzel előállított mannit”-ra kell átnevezni, és meghatározását ennek megfelelően meg kell változtatni. A szóban forgó élelmiszer-adalékanyag specifikációját ezért módosítani kell.
- (5) Az izomalt (E 953) gyártása két szakaszból álló eljárással történik, amelynek során a cukrot először izomaltulózsa alakítják, majd hidrogénezik. A kristályos formát az ezt követő szárítási folyamattal nyerik. Kérelem érkezett az izomalt egy másik formájának, az izomalt vizes oldatának a 231/2012/EU rendeletben meghatározott specifikációk közé történő felvételére vonatkozóan. Az izomalt javasolt formája megfelel e specifikációknak, és kereskedelmi használatra hozzáférhető. Költség- és időhatékony megoldást jelent az ipar számára, ezért érdeklődésre

lehet számítani például az édességgyártók részéről. Következésképpen módosítani kell az izomaltra (E 953) vonatkozóan a specifikációkban található leírást.

- (6) A 231/2012/EU rendelettel meghatározott specifikációk alapján a polioloakkal szemben támasztott tisztasági kritériumok egyike a demineralizáció mértéke vagy a kloridok, szulfátok és/vagy a szulfáthamu formájában jelen lévő maradék ásványok mennyisége. Ugyanezeket a polioloakat felhasználják gyógyszeripari termékek segédanyagaként is, és az Európai Gyógyszerkönyv elfogadta a vezetőképességet mint a demineralizáció mértékének polioloakban történő megfigyelésére alkalmas módszert. Ezzel a korábbi három lépésből álló mérés (kloridok, szulfátok és/vagy szulfáthamu mennyiségének megállapítása) helyébe egyetlen, egyszerűbben kivitelezhető, költséghatékony és környezetbarát mérés lépett. Ennek megfelelően módosítani kell a szorbit (E 420 (i)), a szorbit-szirup (E 420 (ii)), a mannit (E 421 (i)), az erjesztéssel gyártott mannit (E 421 (ii)), az izomalt (E 953), a maltit (E 965 (i)), a maltitszirup (E 965 (ii)), a xilit (E 967) és az eritrit (E 968) élelmiszer-adalékanyagokra vonatkozó specifikációkat oly módon, hogy törölni kell a kloridokra, a szulfátokra és a szulfáthamura vonatkozó kritériumokat és egyetlen kritériummal, a vezetőképességgel kell helyettesíteni őket.
- (7) Az 1331/2008/EK rendelet 3. cikke (2) bekezdésének alapján a Bizottságnak ki kell kérnie a Hatóság véleményét az élelmiszer-adalékanyagok uniós jegyzékének naprakésszé tétele érdekében, kivéve, ha a szóban forgó frissítések valószínűsíthetően nem gyakorolnak hatást az emberi egészségre. Mivel a naprakésszé tétel jelen esetben nincs hatással az emberi egészségre, nem szükséges kikérni az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság véleményét.
- (8) A 231/2012/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével, és sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem ellenezte azokat,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 231/2012/EU rendelet melléklete az e rendelet mellékletében foglaltak szerint módosul.

⁽¹⁾ HL L 354., 2008.12.31., 16. o.⁽²⁾ HL L 354., 2008.12.31., 1. o.⁽³⁾ HL L 83., 2012.3.22., 1. o.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 26-án.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

A 231/2012/EU rendelet melléklete a következőképpen módosul:

1. Az E 420 (i) szorbit élelmiszer-adalékanyag bejegyzésében a tisztaságra vonatkozó specifikációk helyébe a következő lép:

„Tisztaság	
Víztartalom	Legfeljebb 1,5 % (Karl Fischer-módszer)
Vezetőképesség	Legfeljebb 20 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (20 %-os szárazanyagot tartalmazó oldatra), 20 °C hőmérsékleten
Redukáló cukrok	Legfeljebb 0,3 % (glükózként, száraz tömegre)
Összes cukor	Legfeljebb 1 % (glükózként, száraz tömegre)
Nikkel	Legfeljebb 2 mg/kg (száraz tömegre)
Arzén	Legfeljebb 3 mg/kg (száraz tömegre)
Ólom	Legfeljebb 1 mg/kg (száraz tömegre)”

2. Az E 420 (ii) szorbítszirup élelmiszer-adalékanyag bejegyzésében a tisztaságra vonatkozó specifikációk helyébe a következő lép:

„Tisztaság	
Víztartalom	Legfeljebb 31 % (Karl Fischer-módszer)
Vezetőképesség	Legfeljebb 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (magára a termékre), 20 °C hőmérsékleten
Redukáló cukrok	Legfeljebb 0,3 % (glükózként, száraz tömegre)
Nikkel	Legfeljebb 2 mg/kg (száraz tömegre)
Arzén	Legfeljebb 3 mg/kg (száraz tömegre)
Ólom	Legfeljebb 1 mg/kg (száraz tömegre)”

3. Az E 421 (i) mannit élelmiszer-adalékanyag bejegyzése a következőképpen módosul:

- a) a cím helyébe a következő szöveg lép:

„E 421 (i) HIDROGÉNEZÉssel ELŐÁLLÍTOTT MANNIT”

- b) a meghatározás helyébe a következő szöveg lép:

„Meghatározás

Glükózt és/vagy fruktózt tartalmazó szénhidrátoldatok katalitikus hidrogénezésével készített anyag.

A termék legalább 96 % mannitot tartalmaz. A termék mannitól különböző része főként szorbitból (legfeljebb 2 %), maltitból (legfeljebb 2 %) és izomaltból (1,1 GPM (1-O-alfa-D-Glükopiranozil-D-mannit-dehidrát): legfeljebb 2 % és 1,6 GPS (6-O-alfa-D-Glükopiranozil-D-Sorbit): legfeljebb 2 %) áll. A meghatározatlan szennyezők külön-külön legfeljebb 0,1 %-ban lehetnek jelen.”

c) a tisztaságra vonatkozó specifikációk helyébe a következő szöveg lép:

„Tisztaság	
Víztartalom	Legfeljebb 0,5 % (Karl Fischer-módszer)
Vezetőképesség	Legfeljebb 20 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (20 %-os szárazanyagot tartalmazó oldatra), 20 °C hőmérsékleten
Redukáló cukrok	Legfeljebb 0,3 % (glükózként)
Összes cukor	Legfeljebb 1 % (glükózként)
Nikkel	Legfeljebb 2 mg/kg
Ólom	Legfeljebb 1 mg/kg”

4. Az E 421 (ii) erjesztéssel készült mannit élelmiszer-adalékanyag bejegyzésében a tisztaságra vonatkozó specifikációk helyébe a következő lép:

„Tisztaság	
Arabit	Legfeljebb 0,3 %
Víztartalom	Legfeljebb 0,5 % (Karl Fischer-módszer)
Vezetőképesség	Legfeljebb 20 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (20 %-os szárazanyagot tartalmazó oldatra), 20 °C hőmérsékleten
Redukáló cukrok	Legfeljebb 0,3 % (glükózként)
Összes cukor	Legfeljebb 1 % (glükózként)
Ólom	Legfeljebb 1 mg/kg”

5. Az E 953 izomalt élelmiszer-adalékanyag bejegyzése a következőképpen módosul:

a) a meghatározásra vonatkozó specifikáció helyébe a következő szöveg lép:

„Meghatározás	
	Szagtalan, fehér, kissé higroszkópos, kristályos massa vagy vizes oldat legalább 60 % koncentrációval”

b) a tisztaságra vonatkozó specifikációk helyébe a következő szöveg lép:

„Tisztaság	
Víztartalom	Legfeljebb 7 % szilárd termék esetében (Karl Fischer-módszer)
Vezetőképesség	Legfeljebb 20 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (20 %-os szárazanyagot tartalmazó oldatra), 20 °C hőmérsékleten
D-Mannit	Legfeljebb 3 %
D-Szorbit	Legfeljebb 6 %
Redukáló cukrok	Legfeljebb 0,3 % (glükózként, száraz tömegre)
Nikkel	Legfeljebb 2 mg/kg (száraz tömegre)
Arzén	Legfeljebb 3 mg/kg (száraz tömegre)
Ólom	Legfeljebb 1 mg/kg (száraz tömegre)”

6. Az E 965 (i) maltit élelmiszer-adalékanyag bejegyzésében a tisztaságra vonatkozó specifikációk helyébe a következő lép:

„Tisztaság	
Vizes oldata	Az oldat átlátszó és színtelen
Víztartalom	Legfeljebb 1 % (Karl Fischer-módszer)
Vezetőképesség	Legfeljebb 20 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (20 %-os szárazanyagot tartalmazó oldatra), 20 °C hőmérsékleten
Redukáló cukrok	Legfeljebb 0,1 % (glükózként, vízmentes anyagra)
Nikkel	Legfeljebb 2 mg/kg (vízmentes anyagra)
Arzén	Legfeljebb 3 mg/kg (vízmentes anyagra)
Ólom	Legfeljebb 1 mg/kg (vízmentes anyagra)”

7. Az E 965 (ii) maltitszirup élelmiszer-adalékanyag bejegyzésében a tisztaságra vonatkozó specifikációk helyébe a következő lép:

„Tisztaság	
Vizes oldata	Az oldat átlátszó és színtelen
Víztartalom	Legfeljebb 31 % (Karl Fischer-módszer)
Vezetőképesség	Legfeljebb 10 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (magára a termékre), 20 °C hőmérsékleten
Redukáló cukrok	Legfeljebb 0,3 % (glükózként, vízmentes anyagra)
Nikkel	Legfeljebb 2 mg/kg
Ólom	Legfeljebb 1 mg/kg”

8. Az E 967 xilit élelmiszer-adalékanyag bejegyzésében a tisztaságra vonatkozó specifikációk helyébe a következő lép:

„Tisztaság	
Víztartalom	Legfeljebb 1 % (Karl Fischer-módszer)
Vezetőképesség	Legfeljebb 20 $\mu\text{S}/\text{cm}$ (20 %-os szárazanyagot tartalmazó oldatra), 20 °C hőmérsékleten
Redukáló cukrok	Legfeljebb 0,2 % (glükózként, száraz tömegre)
Más többértékű alkoholok	Legfeljebb 1 % (száraz tömegre)
Nikkel	Legfeljebb 2 mg/kg (száraz tömegre)
Arzén	Legfeljebb 3 mg/kg (száraz tömegre)
Ólom	Legfeljebb 1 mg/kg (száraz tömegre)”

9. Az E 968 eritrit élelmiszer-adalékanyag bejegyzésében a tisztaságra vonatkozó specifikációk helyébe a következő lép:

„Tisztaság

Szárítási veszteség	Legfeljebb 0,2 % (70 °C, 6 óra, vákuumexszikkátorban)
Vezetőképesség	Legfeljebb 20 μ S/cm (20 %-os szárazanyagot tartalmazó oldatra), 20 °C hőmérsékleten
Redukáló anyagok:	Legfeljebb 0,3 %, D-glükózként
Ribit és glicerin	Legfeljebb 0,1 %
Ólom	Legfeljebb 0,5 mg/kg”

A BIZOTTSÁG 725/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. július 26.)

az ammónium-klorid kérődzők, macskák és kutyák takarmány-adalékanyagaként történő engedélyezéséről (az engedély jogosultja: BASF SE)

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1831/2003/EK rendelet rendelkezik a takarmány-adalékanyagok felhasználásának engedélyezéséről, valamint az engedélyek megadásának feltételeiről és az engedélyezési eljárásokról. Az említett rendelet 10. cikke előírja a 70/524/EGK tanácsi irányelv ⁽²⁾ alapján engedélyezett adalékanyagok újraértékelését.
- (2) Az ammónium-klorid takarmány-adalékanyagként való használatát macskák és kutyák esetében időbeli korlátozás nélkül engedélyezte a 70/524/EGK irányelv, a kedvtelésből tartott, macskáktól és kutyáktól eltérő állatok esetében pedig időbeli korlátozás mellett engedélyezte 86/525/EGK bizottsági irányelv ⁽³⁾. Az említett adalékanyagot ezt követően az 1831/2003/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdése szerint meglévő terméként felvették a takarmány-adalékanyagok közösségi nyilvántartásába.
- (3) Az 1831/2003/EK rendelet 10. cikkének a rendelet 7. cikkével összefüggésben értelmezett (2) bekezdése szerint kérelmet nyújtottak be az ammónium-klorid macskák és kutyák takarmány-adalékanyagaként történő újraértékelésére vonatkozóan, valamint az említett rendelet 7. cikkének megfelelően a szóban forgó adalékanyag kérődzők esetében történő új felhasználása iránt, kérelmezve, hogy az adalékanyagot a „technológiai adalékanyagok” kategóriába sorolják. A kérelemhez csatolták az 1831/2003/EK rendelet 7. cikkének (3) bekezdésében előírt adatokat és dokumentumokat.
- (4) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: Hatóság) 2012. május 24-i véleményében ⁽⁴⁾ megállapította, hogy az ammónium-klorid a javasolt

felhasználási feltételek mellett nincs káros hatással az állati vagy emberi egészségre, illetve a környezetre. A vélemény elismerte, hogy az ammónium-klorid hatékony vizeletsavasító szer, és ha kérődzők, macskák és kutyák takarmányának kiegészítésére használják, csökkenti a vizelet pH-értékét. A Hatóság szerint nem szükséges a forgalomba hozatalt követő nyomon követésre vonatkozó különleges feltételeket előírni. A Hatóság ellenőrizte továbbá az 1831/2003/EK rendelettel létrehozott referencialaboratórium által benyújtott, a takarmányban található takarmány-adalékanyagra alkalmazott analitikai módszerről szóló jelentést.

- (5) Az ammónium-klorid értékelése azt mutatja, hogy teljesülnek az 1831/2003/EK rendelet 5. cikkében előírt engedélyezési feltételek. Ennek megfelelően a szóban forgó adalékanyag használatát az e rendelet mellékletében meghatározottak szerint engedélyezni kell.
- (6) Mivel semmilyen biztonsági ok nem indokolja az engedélyezési feltételek azonnali módosítását, átmeneti időszakot kell biztosítani az érdekelt felek számára, hogy felkészülhessenek az engedélyezésből adódó új követelmények teljesítésére.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Engedélyezés

A mellékletben meghatározott, az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” adalékanyag-kategóriába és az „állattenyésztésben alkalmazott egyéb adalékanyagok” funkcionális csoportba tartozó ammónium-klorid takarmány-adalékanyagként történő felhasználása a mellékletben meghatározott feltételek mellett engedélyezett.

2. cikk

Átmeneti rendelkezések

A mellékletben szereplő, macskák és kutyák esetében használható adalékanyag és az azt tartalmazó takarmányok, amelyeket 2015. augusztus 16. előtt állítottak elő és címkéztek fel a 2016. augusztus 16. előtt alkalmazandó szabályoknak megfelelően, a meglévő készletek kimerüléséig továbbra is forgalomba hozhatók és használhatók.

⁽¹⁾ HL L 268., 2003.10.18., 29. o.

⁽²⁾ HL L 270., 1970.12.14., 1. o.

⁽³⁾ HL L 310., 1986.11.5., 19. o.

⁽⁴⁾ EFSA Journal 2012; 10(6):2738.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 26-án.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

Az adalékanyag azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Maximális életkor	Legkisebb megengedhető tartalom	Legnagyobb megengedhető tartalom	Egyéb rendelkezések	Az engedély lejárta
						mg/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			
Kategória: állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok. Funkcionális csoport: egyéb állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok (a vizelet pH-csökkentése)									
4d8	BASF SE	Ammónium-klorid	<p><i>Az adalékanyag összetétele</i></p> <p>Ammónium-klorid $\geq 99,0\%$ (Szilárd forma)</p> <p><i>A hatóanyag jellemzése</i></p> <p>Ammónium-klorid $\geq 99,0\%$ NH₄Cl CAS-szám: 12125-02-9 Nátrium-klorid $\leq 0,5\%$ Előállítás kémiai szintézissel</p> <p><i>Analitikai módszer ⁽¹⁾</i></p> <p>Az ammónium-klorid mennyiségének meghatározása a takarmány-adalékanyagban: titrálás nátrium-hidroxiddal (Európai Gyógyszerkönyv monográfia 0007) vagy titrálás ezüst-nitráttal (JECFA monográfia, ammónium-klorid)</p>	Kérődzők	—	—	10 000 legfeljebb három hónapos időtartamra 5 000 legfeljebb három hónapos időtartamra	<p>1. Az adalékanyag előkeverék formájában keverendő bele a takarmányba.</p> <p>2. Biztonsági előírás: használatkor védőmaszk, védőszemüveg, védőkesztyű és védőruha viselése kötelező.</p> <p>3. A különböző forrásokból származó ammónium-klorid keveréke nem haladhatja meg a kérődzőknek szánt teljes értékű takarmányban megengedett maximális szintet.</p>	2023. augusztus 16.
				Macskák és kutyák			5 000		

⁽¹⁾ Az analitikai módszerek részletes leírása a referencialaboratórium honlapján található: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx

A BIZOTTSÁG 726/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2013. július 26.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 26-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*Jerzy PLEWA
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0707 00 05	TR	147,7
	ZZ	147,7
0709 93 10	TR	123,3
	ZZ	123,3
0805 50 10	AR	85,8
	CL	73,3
	TR	70,0
	UY	91,8
	ZA	90,7
	ZZ	82,3
0806 10 10	CL	206,7
	EG	219,9
	MA	188,7
	MX	242,3
	TR	170,7
	ZZ	205,7
0808 10 80	AR	179,9
	BR	110,4
	CL	127,5
	CN	96,2
	NZ	144,0
	US	156,0
	ZA	120,9
	ZZ	133,6
0808 30 90	AR	104,3
	CL	147,8
	CN	77,3
	NZ	112,3
	TR	179,1
	ZA	115,4
	ZZ	122,7
0809 10 00	TR	186,3
	ZZ	186,3
0809 29 00	TR	338,7
	ZZ	338,7
0809 30	TR	150,8
	ZZ	150,8
0809 40 05	BA	62,3
	TR	115,1
	XS	70,8
	ZZ	82,7

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

HATÁROZATOK

A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG EUTM MALI/1/2013 HATÁROZATA

(2013. július 19.)

az Európai Uniónak a mali fegyveres erők kiképzéséhez hozzájáruló katonai missziója (EUTM Mali) parancsnokának kinevezéséről

(2013/399/KKBP)

A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 38. cikke harmadik bekezdésére,

tekintettel az Európai Uniónak a mali fegyveres erők kiképzéséhez hozzájáruló katonai missziójáról (EUTM Mali) szóló, 2013. január 17-i 2013/34/KKBP tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikkére,

mivel:

- (1) A 2013/34/KKBP határozat 5. cikkének (1) bekezdése értelmében a Tanács a Politikai és Biztonsági Bizottságot (PBB) az Európai Unióról szóló szerződés 38. cikkének megfelelően felhatalmazta arra, hogy meghozza az EUTM Mali politikai ellenőrzésére és stratégiai irányítására vonatkozó megfelelő határozatokat, beleértve egy uniós misszió parancsnokának kinevezéséről szóló határozatot is.
- (2) A 2013/34/KKBP határozat 2. cikkével a Tanács François LECOINTRE dandártábornokot nevezte ki az EUTM Mali parancsnokának.
- (3) 2013. június 19-én Franciaország javaslatában François LECOINTRE dandártábornok utódjaként Bruno GUIBERT dandártábornokot jelölte az EUTM Mali uniós misszió új parancsnokának.
- (4) 2013. június 28-án az Európai Unió Katonai Bizottsága a PBB-nek azt javasolja, hogy hagyja jóvá Bruno GUIBERT dandártábornoknak az EUTM Mali uniós misszió parancsnokává történő kinevezését.

- (5) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 5. cikke értelmében Dánia nem vesz részt az Unió védelmi vonatkozású határozatainak és intézkedéseinek kidolgozásában és végrehajtásában,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Politikai és Biztonsági Bizottság 2013. augusztus 1-jei hatállyal Bruno GUIBERT dandártábornokot nevezi ki az Európai Uniónak a mali fegyveres erők kiképzéséhez hozzájáruló katonai missziója (EUTM Mali) parancsnokának.

2. cikk

Ez a határozat 2013. augusztus 1-jén lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 19-én.

a Politikai és Biztonsági Bizottság részéről
az elnök
W. STEVENS

⁽¹⁾ HL L 14., 2013.1.18., 19. o.

A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG EUCAP NESTOR/3/2013 HATÁROZATA**(2013. július 23.)****az Afrika szarván a regionális tengeri kapacitásépítést célzó európai uniós misszió (EUCAP NESTOR) vezetőjének kinevezéséről****(2013/400/KKBP)**

A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 38. cikke harmadik bekezdésére,

tekintettel az Afrika szarván a regionális tengeri kapacitásépítést célzó európai uniós misszióról (EUCAP NESTOR) szóló, 2012. július 16-i 2012/389/KKBP tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2012/389/KKBP határozat értelmében, a Szerződés 38. cikkének megfelelően a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) felhatalmazást kapott, hogy meghozza az Afrika szarván a regionális tengeri kapacitásépítést célzó európai uniós misszió (EUCAP NESTOR) politikai ellenőrzésére és stratégiai irányítására vonatkozó megfelelő határozatokat, beleértve a misszióvezető kinevezéséről szóló határozatot.
- (2) A PBB 2012. július 16-án elfogadta az EUCAP NESTOR/1/2012 határozatot ⁽²⁾, amelyben 2012. július 17-étől Jacques LAUNAY-t nevezte ki az EUCAP NESTOR misszió vezetőjévé.
- (3) Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője 2013. július 12-én azt javasolta, hogy Jacques LAUNAY

utódjául Etienne DE MONTAIGNE DE PONCINS-t nevezzék ki az EUCAP NESTOR vezetőjévé a 2013. július 16-tól 2014. július 15-ig terjedő időszakra.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Politikai és Biztonsági Bizottság Etienne DE MONTAIGNE DE PONCINS-t nevezi ki az Afrika szarván a regionális tengeri kapacitásépítést célzó európai uniós misszió (EUCAP NESTOR) vezetőjévé a 2013. július 16-tól 2014. július 15-ig terjedő időszakra.

2. cikk

Ez a határozat elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 2013. július 16-tól kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 23-án.

*a Politikai és Biztonsági Bizottság részéről**az elnök*

W. STEVENS

⁽¹⁾ HL L 187., 2012.7.17., 40. o.⁽²⁾ HL L 198., 2012.7.25., 16. o.

A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG EUCAP SAHEL NIGER/1/2013 HATÁROZATA**(2013. július 23.)****az Európai Unió nigeri KBVP-missziója (EUCAP SAHEL Niger) vezetője megbízásának meghosszabbításáról****(2013/401/KKBP)**

A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 38. cikke harmadik bekezdésére,

tekintettel az Európai Unió nigeri KBVP-missziójáról (EUCAP Sahel Niger) szóló, 2012. július 16-i 2012/392/KKBP tanácsi határozatra ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A 2012/392/KKBP határozat 9. cikkének (1) bekezdése értelmében a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) a Szerződés 38. cikkével összhangban felhatalmazással rendelkezik arra, hogy az Európai Unió nigeri KBVP-missziójának (EUCAP Sahel Niger) politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása céljából meghozza a megfelelő határozatokat, beleértve a misszióvezető kinevezéséről szóló határozatot is.
- (2) A PBB 2012. július 17-én elfogadta az EUCAP SAHEL Niger/1/2012 határozatot ⁽²⁾, amelyben Francisco ESPINOSA NAVAS ezredest nevezte ki az EUCAP SAHEL Niger misszióvezetőjévé a 2012. július 17. és 2013. július 16. közötti időszakra.
- (3) A Tanács 2013. július 9-én elfogadta a 2013/368/KKBP határozatot ⁽³⁾, amelyben 2013. október 31-ig meghosszabbította az EUCAP SAHEL Niger misszió pénzügyi referenciaösszegével fedezett időszakot.

- (4) Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője 2013. július 12-én azt javasolta, hogy a 2013. július 17. és 2013. október 31. közötti időszakra hosszabbítsák meg Francisco ESPINOSA NAVAS ezredesnek az EUCAP SAHEL Niger misszióvezetőjeként betöltött megbízását,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Politikai és Biztonsági Bizottság 2013. október 31-ig meghosszabbítja Francisco ESPINOSA NAVAS ezredesnek az EUCAP SAHEL Niger misszióvezetőjeként betöltött megbízását.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ez a határozat 2013. július 17-től alkalmazandó.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 23-án.

a Politikai és Biztonsági Bizottság részéről
az elnök
W. STEVENS

⁽¹⁾ HL L 187., 2012.7.17., 48. o.

⁽²⁾ A Politikai és Biztonsági Bizottság 2012. július 17-i EUCAP SAHEL Niger/1/2012 határozata az Európai Unió nigeri KBVP-missziója (EUCAP SAHEL Niger) vezetőjének kinevezéséről (HL L 200., 2012.7.27., 17. o.).

⁽³⁾ A Tanács 2013. július 9-i 2013/368/KKBP határozata az Európai Unió nigeri KBVP-missziójáról (EUCAP Sahel Niger) szóló 2012/392/KKBP határozat módosításáról (HL L 189., 2013.7.10., 13. o.).

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2013. április 16.)

a Svédország által a Konsum Jämtland ekonomisk förening javára hozott, SA.20112. (C 35/06) számú intézkedésről

(az értesítés a C(2013) 1913. számú dokumentummal történt)

(Csak a svéd nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/402/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 108. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

azt követően, hogy az érintett feleket az említett rendelkezéseknek ⁽¹⁾ megfelelően felkérte észrevételeik megtételére,

mivel:

1. AZ ELJÁRÁS

- (1) A Bizottságnál 2005. november 14-én iktatott panaszában a Den Nya Valfärden alapítvány arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy Åre önkormányzat földterületet adott el a Konsum Jämtland ekonomisk förening társaságnak (a továbbiakban: Konsum). Az alapítvány véleménye szerint az ügylet során a társaság jogellenes állami támogatáshoz (a továbbiakban: a megtámadott értékesítési ügylet) jutott.
- (2) 2006. január 3-án kelt levelében a Bizottság felszólította a svéd hatóságokat, hogy szolgáltassanak további információkat. A svéd hatóságok ennek a kérésnek 2006. március 2-án és 2006. március 28-án kelt levelükben eleget tettek.
- (3) 2006. január 3-án kelt levelében a Bizottság felszólította a panaszost is, hogy szolgáltasson további információkkal. A panaszos ennek a kérésnek 2006. február 1-jén kelt levelében eleget tett.
- (4) A Bizottság 2006. július 19-én kelt levelében tájékoztatta Svédországot, hogy a megtámadott értékesítési ügylet vonatkozásában az EK-Szerződés 88. cikke alapján eljárás megindításáról határozott ⁽²⁾.
- (5) A Bizottságnak az eljárás megindításáról szóló határozatát közzétették az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽³⁾. A Bizottság felszólította az érdekelt feleket a szóban forgó állami támogatással kapcsolatos észrevételeik megtételére.
- (6) A svéd hatóságok 2006. szeptember 27-i levelükben ismertették álláspontjukat. Az érdekelt felektől nem érkezett észrevétel a Bizottsághoz.

- (7) 2007. január 24-én kelt levelében a Bizottság további információkat kért a svéd hatóságoktól. A svéd hatóságok ennek a kérésnek 2007. február 21-én kelt levelükben eleget tettek.
- (8) 2008. január 30-án a Bizottság végleges határozatot ⁽⁴⁾ (a továbbiakban: határozat) fogadott el, melyben arra a következtetésre jutott, hogy a megtámadott értékesítési ügylet az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdésében ⁽⁵⁾ meghatározott támogatásnak minősül.
- (9) A határozatot a Konsum fellebbezéssel megtámadta. A Törvényszék a T-244/08. sz. ügyben 2011. december 13-án hozott ítéletében a határozatot megsemmisítette, ezért a Bizottságnak a támogatást újra meg kellett vizsgálnia, és új határozatot kell hoznia a megtámadott értékesítési ügyletről.
- (10) A Bizottság 2012. március 22-án kelt levelében kiegészítő információkat kért a svéd hatóságoktól, amelyeket azok 2012. április 23-án kelt levelükben eljuttattak a Bizottsághoz.
- (11) Miután a svéd hatóságok 2012. áprilisában megadták a kért információkat, a Den Nya Valfärden alapítvány 2012. május 21-én kelt levelében ismertette álláspontját.
- (12) 2012. május 15-én kelt levelében a Lidl Sverige KB (a továbbiakban: Lidl) a Den Nya Valfärden álláspontját kiegészítő információkat juttatott el a Bizottsághoz. Emellett a Den Nya Valfärden alapítvány további információkkal szolgált egy, a Bizottsággal 2012. június 25-én tartott találkozón.
- (13) A Bizottság 2012. december 5-én kelt levelében további részleteket kért a svéd hatóságoktól, amelyeket azok 2013. január 23-án kelt levelükben eljuttattak a Bizottsághoz.

2. AZ INTÉZKEDÉS ISMERTETÉSE

2.1. Az érdekelt felek

- (14) Åre (a továbbiakban: a település önkormányzata) a svédországi Jämtland megyében található, mintegy 10 100 lakosú település.

⁽¹⁾ HL C 204., 2006.8.26., 5. o.

⁽²⁾ Ügyszám C 35/06.

⁽³⁾ HL C 204., 2006.8.26., 5. o.

⁽⁴⁾ A Bizottság 2008. január 30-i határozata a C 35/06 (ex NN 37/06) számú állami támogatástól, amelyet Svédország a Konsum Jämtland Ekonomisk Förening javára juttatott, HL L 126., 2008.5.14., 3. o.

⁽⁵⁾ Az EK-Szerződés 87., illetve 88. cikkét 2009. december 1-i hatállyal felváltotta az EUMSZ 107., illetve 108. cikke. A megfelelő cikkek tartalmukat tekintve azonosak. E határozat alkalmazásában az EUMSZ 107., illetve 108. cikkére való hivatkozást – megfelelő esetben – az EK-Szerződés 87., illetve 88. cikkére történő hivatkozásként kell érteni.

- (15) A Konsum szövetkezet, amely az állítások szerint hasznélvezője volt a vitatott értékesítési ügyletnek, fogyasztási cikkeket (többek között élelmiszert és háztartási cikkeket) forgalmaz Jämtland megye teljes területén. 2006. január 1-jén a Konsum egyesült a Konsum Nord ekonomisk förening társasággal. Mindkét társaság együttműködik a svéd szövetkezeteket tömörítő Kooperativa förbundet szövetséggel. A Kooperativa förbundet szövetség a többek között norvég kiskereskedelmi cégeket tulajdonló KF-csoport anyavállalata.
- (16) Az Åre Centrum AB (a továbbiakban: Åre Centrum) egy, a helyi önkormányzattól függetlenül működő, magánkézben lévő ingatlankezelő cég. A megtámadott értékesítési ügylet létrejöttékor az Åre Centrum a Skistar AB és más årei társaságok tulajdonában volt. 2007 óta az Åre Centrum a magánkézben lévő DIÖS Fastigheter AB részét képezi.
- (17) A panaszos – a Den Nya Valfärden – svéd alapítvány, melyet lényegében a Svenskt näringsliv (svéd vállalkozók szövetsége) finanszíroz. Feladatai közé tartozik többek között a svéd vállalkozások érdekeinek védelme, mégpedig azáltal, hogy felülvéli, megvalósul-e a szabad verseny Svédországban. A megtámadott értékesítési ügyletre vonatkozó panaszja esetében egyik tagja, a Lidl nevében jár el.
- (18) A 2003-ban a svéd piacon megjelenő Lidl volt az első külföldi vállalkozás az élelmiszerágazatban, és közvetlen versenytársává vált a Konsumnak az élelmiszert és háztartási cikkeket értékesítő kiskereskedelmi ágazatban.

2.2. A megtámadott értékesítési ügylet

- (19) A panasz szerint Åre település önkormányzata 2005. október 5-én földterületet adott el a Konsumnak, a panaszos szerint a piaci érték alatti áron.
- (20) Az értékesítés egy nagyobb ingatlanügylet részét képezte, mely több különböző földterületet és több különböző vevőt érintett. Az ügyletekkel az önkormányzat a 2005. június 21-én elfogadott általános rendezési tervét szándékozta végrehajtani. A rendezési terv egyik célja olyan településfejlesztési munkák kivitelezése volt, amelyek révén gépkocsimentes övezetett hozhattak létre Åre főtere körül (a továbbiakban: Åre főtere). Åre főterének a rendezési tervvel összhangban történő modernizálásával az Åre Centrumot bízták meg.
- (21) E rendezési terv keretében 2005 októberében a következő földterület-értékesítési ügyletekre került sor:
- 1) 2005. október 4-i keltezésű szerződéssel a Konsum 8,5 millió svéd koronáért (megközelítőleg 910 000 euró) eladta az Åre Centrumnak az Åre főtere mellett található (Mörviken 2:91 jelzésű) ingatlanját⁽¹⁾.
 - 2) 2005. október 3-i és 5-i keltezésű szerződéssel a település önkormányzata 2 millió svéd koronáért (megközelítőleg 213 000 euró) eladta a Konsumnak a

Produkthuset közelében fekvő, Åre prästbord 1:30, 1:68 és 1:69⁽²⁾ jelzésű ingatlanokból álló földterületet.

- 3) 2005. október 4-i keltezésű szerződéssel az Åre Centrum 1 millió svéd koronáért (megközelítőleg 107 000 euró) eladta a Konsumnak az Åre Prästbord 1:76⁽³⁾ jelzésű (a fent említett Åre Prästbord 1:30, 1:68 és 1:69 jelzésű ingatlanokkal határos) földterületet.
- (22) Az eredeti elgondolás szerint a megtámadott értékesítési ügyletben eladott földterület árát a település önkormányzatának 2005. augusztus 24-i ülésén 1 svéd koronában szándékozták megállapítani. Egy telefonbeszélgetésben azonban – melyet 2005. augusztus 23-án elektronikus levél követett – a Lidl 6,6 millió svéd koronát (megközelítőleg 710 602 euró) kínált ugyanazért a földterületért, így a település önkormányzata és a Konsum az eladási árát újratárgyalta, és 1 svéd koronáról 1 millió svéd koronára (megközelítőleg 107 000 euró) emelte. Az egymillió svéd koronás árát azonban visszavonták, miután két önkormányzati képviselő a határozatot a megyei közigazgatási bíróság előtt megtámadta.
- (23) Végül a település önkormányzata 2005. október 5-i ülésén 2 millió svéd koronás árát hagyott jóvá a megtámadott értékesítési ügyletre. Ugyanazon a napon aláírták a Konsum és a település önkormányzata között megkötött végleges szerződést.

2.3. A panasz

- (24) A panaszos szerint a megtámadott értékesítési ügylet nem előzte meg hivatalos tendereljárás, és független értébecslést sem végeztek. Véleménye szerint a megtámadott értékesítési ügylet sérti az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 107. cikkének (1) bekezdését. E tekintetben a panaszos különösen azt emeli ki, hogy a Lidl ajánlata hitelt érdemlő, kötelező erejű és a Konsum által benyújtott és a település önkormányzata által elfogadott ajánlathoz fogható volt. A panaszos szerint a település önkormányzata a földterületet a piaci értéke alatt értékesítette azáltal, hogy nem fogadta el a Lidl ajánlatát. Véleménye szerint a támogatás összege 4,6 millió svéd koronát (megközelítőleg 495 268 euró) tesz ki, amely a Lidl ajánlata és az értékesítési ár különbsége.

3. AZ ÉRDEKELT FELEK ÁLLÁSPONTJA

- (25) Az érdekelt felektől a Bizottsághoz nem érkezett észrevétel.

4. A PANASZOS TOVÁBBI ÉSZREVÉTELEI

- (26) 2012. május 21-én kelt levelében a panaszos rámutatott, hogy míg az Åre Centrumtól vásárolt földterület esetében a Konsum 861 svéd korona/m² (megközelítőleg 92 euró) árát fizetett, addig a település önkormányzatától vásárolt földterület esetében 312 svéd korona/m² (megközelítőleg 34 euró) árát fizettek. A panaszos szerint ez további bizonyítéka annak, hogy a megtámadott értékesítési ügylet piaci érték alatti áron bonyolították, és hogy a földterületet a magánszektorban magasabb áron értékesítették volna.

⁽¹⁾ Az ingatlan az ügylet után új nevet kapott.

⁽²⁾ Az ingatlanok az ügylet után új nevet kaptak.

⁽³⁾ Az ingatlan az ügylet után új nevet kapott.

5. SVÉDORSZÁG ÁLLÁSPONTJA

- (27) A svéd hatóságok álláspontja szerint a Konsum részére történő értékesítés egy piaci ügyletlánc része volt csakúgy, mint többek között az is, hogy a Konsum Åre település egy másik pontján (a főtéren) eladott egy földterületet, amelyet az önkormányzat bizonyos település-fejlesztési célokra kívánt felhasználni.
- (28) A földterület eladása révén a Konsum tevékenységét Åre főteréről a település egy másik pontjára helyezte át, így téve lehetővé az önkormányzat számára, hogy meg tudja valósítani az általános rendezési tervben foglalt célt, gépkocsimentes övezet létrehozását a főté körül. Ha a település önkormányzata a Lidl ajánlatát fogadta volna el, nem tudta volna megvalósítani az általános rendezési tervben foglalt célt, hiszen a Konsum továbbra is az Åre főtéren található helyiségeit használta volna. Ezért a Lidl ajánlatát nem lehetett a Konsum ajánlatához foghatónak tekinteni. Ezenkívül a svéd hatóságok a Lidl ajánlatát nem tekintették komoly vagy kötelező érvényű ajánlatnak, mert későn és kidolgozatlanul lett benyújtva.
- (29) Valamennyi körülményt figyelembe véve a svéd hatóságok szerint a megtámadott értékesítési ügyletet piaci értéken kötötték. Ezen álláspontjuk alátámasztására a svéd hatóságok két szakértői véleményt nyújtottak be: az Ernst & Young Real Estate 2003. májusi, valamint a PWC utólagos, 2012. áprilisi értékbecslését, mely utóbbi a földterület 2005. októberi, az értékesítés idején érvényes értékét becsülte fel.
- (30) Az Ernst & Young 2003 májusában becsülte fel a földterület értékét. A becslés olyan pénzforgalom-elemzésen alapul, amely figyelembe vesz olyan különböző paramétereket, mint a földterület tervezett hasznosítása, a piac várható alakulása a környéken, valamint az üzemeltetési és fenntartási költségek összege hasonló ingatlanok esetében. A piaci érték megállapításakor a szakértői vélemény hivatkozik bizonyos földterületekre, és ezek becsült értékét is megadja. Ezek közül az egyik (Åre prästbord 1:76) határos azzal a földterülettel, amelyet a Konsum a település önkormányzatától megvásárolt (Åre Prästbord 1:30, 1:68 and 1:69). A közvetlenül határos földterület értékét a szakértői vélemény mintegy 1 000 svéd korona/m² bruttóterületben (megközelítőleg 110 euró) adja meg.
- (31) A svéd hatóságok szerint az Ernst & Young szakértői véleményében hivatkozott földterülettel határos telek megfeleltethető annak a földterületnek, amelyet a település önkormányzata 2005-ben eladott a Konsumnak. A megtámadott értékesítési ügylet esetében a becsült árnak végső soron meg kell felelnie a végső értékesítési árnak, vagyis 1 200 svéd korona/m² bruttó-alapterületnek (megközelítőleg 129 euró).
- (32) Erre támaszkodva a svéd hatóságok hangsúlyozzák, hogy a település önkormányzata az eladási ár meghatározásakor a bruttó-alapterület négyzetméterenkénti értékét vette figyelembe. Ezt az indokolta, hogy a felek kereskedelmi célú létesítményeket terveztek létrehozni a földterületen. Éppen ezért a svéd hatóságok álláspontja szerint nem szabad figyelembe venni a panaszos által kiszámított árakat, melyeket annak bizonyítására nyújtott be, hogy a megtámadott értékesítési ügyletet piaci érték alatt kötötték (lásd 26. pont), mert ezek az árak a teljes terület négyzetméterenkénti árán alapulnak.
- (33) A svéd hatóságok szerint figyelembe vették az Ernst & Young szakértői véleménye és az ügylet tényleges megkötése között eltelt időt (2,5 év), még ha Åre településen nagyon kicsi volt is vagy alig létezett az újonnan épített kiskereskedelmi üzleti helyiségek piaca. Ennek alátámasztására a svéd hatóságok egy fogyasztói árindekre hivatkoztak, mivel az adott környékre és időpontra nem áll rendelkezésre hivatalos statisztika az ingatlanrakról. A svéd hatóságok véleménye szerint az Ernst & Young által becsült érték mindenképpen megfelel a végső eladási áraknak.
- (34) Ezen túlmenően a Bizottság 2012. március 22-i információkérésére válaszul a svéd hatóságok benyújtottak egy új, utólagos szakértői értékbecslést is, melyet 2012 áprilisában készített a PWC. A PWC szakértői véleményében arra a következtetésre jut, hogy a kérdéses földterület ⁽¹⁾ piaci értéke az értékesítés időpontjában (2005. október) 1,65 és 2,474 millió svéd korona (megközelítőleg 177 000 és 265 000 euró) között volt. A szakértői vélemény az értéket a környékbeli megfeleltethető földterületekkel kapcsolatos ügyletek elemzése alapján határozta meg.
- (35) Emellett a svéd hatóságok a jámtlandi közigazgatási bíróság 2006. május 24-i ítéletére is hivatkoztak, amely megerősítette annak az önkormányzati határozatnak a jogszerűségét, amely a földterület 2 millió svéd koronáért való értékesítését a Konsum számára jóváhagyta. A közigazgatási bíróság úgy találta, hogy a határozat jogszerű volt, és a következő okok miatt nem volt olyan körülmény, amely a Konsumot jogtalan előnyhöz juttatta volna:
- A Lidl szándéknyilatkozata közvetlenül azelőtt érkezett be, hogy az önkormányzati képviselők határoztak.
 - Az értékesítés olyan földterületet érintett, amelyre a környék általános rendezési terve szerint különleges hasznosítási feltételek vonatkoztak.
 - Nem volt elegendő bizonyíték arra nézve, hogy a földterület eladási ára a piaci értéknél alacsonyabb lett volna.
 - Az önkormányzat határozatát egy nagyobb terv összefüggésében kell vizsgálni, melynek célja az volt, hogy a városközpontból a település egy másik pontjára helyezzen át vállalkozásokat. Ennek a tervnek a része volt a Konsummal kötött, megtámadott értékesítési ügylet.
- (36) A panaszos azon állítására, hogy az ingatlanügyletekre nem került sor, és hogy a Konsum a jelek szerint továbbra is tulajdonosa az Åre Mörviken 2:91 jelzésű

⁽¹⁾ Åre prästbord 1:30, 1:68 és 1:69.

földterületnek, a svéd hatóságok azt emelték ki, hogy az ügyleteket valamennyi érintett ingatlanra kiterjedő rendezés követte. Az ügyletek lezárása után a különböző ingatlanok neve megváltozott az ingatlannyilvántartásban. E tekintetben a svéd hatóságok rámutatnak, hogy a település önkormányzata és az Åre Centrum AB által a Konsumnak eladott ingatlanok, Åre Prästbord 1:30, 1:68, 1:76, valamint az 1:69 egy részének neve Mörviken 2:91-re változott.

6. AZ INTÉZKEDÉS ÉRTÉKELÉSE

6.1. Az állami támogatás megléte

- (37) Az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése úgy rendelkezik, hogy „a belső piaccal összeegyeztethetetlen a tagállamok által vagy állami forrásból bármilyen formában nyújtott olyan támogatás, amely bizonyos vállalkozásoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, amennyiben ez érinti a tagállamok közötti kereskedelmet.”
- (38) Az állandó ítélkezési gyakorlat⁽¹⁾ szerint gazdasági tevékenységet folytató cég vagy magánszemély részére a hatóságok által történő föld- vagy épületértékesítés többek között akkor mutat állami támogatási elemeket, ha nem piaci érteken történik, vagyis nem olyan áron, amelyet valamely magánbefektető szokásos versenyfeltételek alapján eljárva meghatározhatna.
- (39) A Bizottság e tekintetben megjegyzi, hogy a földterület-értékesítési ügyleteket alapvetően a hatóságok általi földterület- és épületértékesítés állami támogatási elemeiről szóló bizottsági közlemény (a továbbiakban: földterület-értékesítési közlemény)⁽²⁾ alapján kell megítélni. A közlemény útmutatást nyújt a tagállamok számára a tekintetben, hogyan tudják biztosítani a hatósági földterületek és épületek állami támogatás nélkül történő értékesítését.
- (40) A közlemény két módszerét ismerteti annak, hogyan zárható ki az állami támogatási elemek az ilyen ügyletek során. Az első a megfelelően közzétett, nyílt és feltételmentes, árveréshez hasonlítható pályázati eljárást követő földterület- és épületértékesítés, amely során a legjobb vagy az egyetlen ajánlatot fogadják el. A második előzetes értékbecslés végeztetése független értékbecslésre jogosult szakértővel. A két módszer célja annak biztosítása, hogy a hatóságok a földterületet a piaci értéket maximálisan megközelítő áron adják el, és így az ár összhangban legyen a piaccgazdasági befektető elvével, ezzel zárva ki azt, hogy a földterület értékesítése során a vevő gazdasági előnyhöz jusson. Mindazonáltal nem kizárt más értékbecslési módszerek alkalmazása sem ilyen esetekben, ha azok alkalmazása garantálja, hogy a vevő által ténylegesen fizetett összeg a földterület piaci értékét maximálisan megközelítse⁽³⁾.

- (41) A szóban forgó ügyben sem nyílt és feltételmentes pályázati eljárásra, sem független értékbecslésre jogosult szakértővel végeztetett előzetes értékbecslésre nem került sor a megtámadott értékesítési ügylet előkészítéseként, így a földterület-értékesítési közlemény nem alkalmazható közvetlenül. A telek piaci értékét tehát más rendelkezésre álló információból kell levezetni.

6.2. A Lidl ajánlata

- (42) Az egy versenytárs által egyidejűleg benyújtott konkrét ajánlat általában jobban jelzi egy földterület értékét, mint a független értékbecslésre jogosult szakértő által készített szakvélemény, hiszen azt mutatja, mennyit hajlandó fizetni a piac a földterületért az értékesítés időpontjában. Ahhoz, hogy egy ajánlat megbízhatóan tükrözze egy földterület piaci értékét, hitelt érdemlőnek, kötelező erejűnek és az elfogadott ajánlathoz foghatóan kell lennie, figyelembe véve a szóban forgó ügylet sajátos körülményeit.
- (43) A Bizottság itt jegyzi meg, hogy a svéd hatóságok megkérdőjelezték a Lidl ajánlatának hitelét és kötelező erejét. A svéd hatóságok azt hangsúlyozták, hogy a Lidl ajánlata elektronikus levélben érkezett az azt megelőző napon, hogy az önkormányzat határozatot hozott a megtámadott értékesítési ügylet megkötéséről, és hogy az ajánlat nem volt megfelelően kidolgozva.
- (44) A Bizottság véleménye szerint a Lidl ajánlatának hitele az adott körülmények között kétségbe vonható, illetve még ha hitelt érdemlő lett is volna, akkor sem volt teljességgel a Konsum ajánlatához fogható. Ennek az az oka, hogy a Lidl és a Konsum az érintett földterület vonatkozásában nem volt egymáshoz fogható helyzetben. Ami a Konsumot illeti, a megtámadott értékesítési ügylet egy több ingatlanügyletből álló sorozat része volt, melynek célja a település fent említett rendezési tervének megvalósítása, azaz egy gépkocsimentes övezet létrehozása volt Åre főtere körül.
- (45) E tekintetben az ítélkezési gyakorlatból az következik, hogy annak megítélésekor, hogy egy hatóság cégek számára történő föld- vagy épületértékesítése az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében állami támogatási elemeket mutat-e, az ügylet körülményeit is figyelembe kell venni⁽⁴⁾.
- (46) Míg a Lidl kizárólag a vitatott földterület megszerzésében volt érdekelt, a Konsum a svéd hatóságok szerint nem költözött volna el Åre főteréről, ha nem tudta volna megvásárolni az Åre Prästbordban lévő két határos telket. A megtámadott értékesítési ügylet csak egy volt több egymással összefüggő földterület-értékesítési ügylet közül, melyeknek egy közös célja volt a környék önkormányzati településfejlesztési tervében, mégpedig az årei főtér körüli gépkocsimentes övezet kialakításához szükséges ingatlanátrendezés. A Konsum és a település önkormányzata között létrejött megállapodással ellentétben a Lidl ajánlata semmilyen utalást vagy konkrét információt nem tartalmazott a rendezési terv vonatkozásában. A Lidl
- (¹) A C-239/09. sz., a *Seydaland Vereinigte Agrarbetriebe* ügyben hozott ítélet (EBHT 2010, I-13083. o.) 34. pontja, valamint a C-290/07 P sz., a *Bizottság kontra Scott* ügyben hozott ítélet (EBHT 2010., I-7763. o.) 68. pontja; a T-244/08 sz., a *Konsum Nord ekonomisk förening kontra Európai Bizottság* ügyben hozott ítélet (EBHT 2011., II-0000. o.) 61. pontja
- (²) HL C 209., 1997.7.10., 3. o.
- (³) A C-239/09. sz., a *Seydaland Vereinigte Agrarbetriebe GmbH & Co. KG kontra BVVG Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH* ügyben hozott ítélet (EBHT 2010., I-13083. o.) 39. pontja.
- (⁴) Lásd a Törvényszék T-244/08 sz., a *Konsum Nord ekonomisk förening kontra Európai Bizottság* ügyben 2011. december 13-án hozott ítéletének (EBHT 2011.) 57. pontját.

ajánlatának elfogadása azzal a veszéllyel járt volna, hogy nem valósul meg a rendezési tervben lefektetett cél. Ez a település önkormányzatának szempontjából azt jelentette, hogy a két ajánlatot nem lehetett egyenértékűnek tekinteni.

- (47) A megtámadott értékesítési ügylet körülményeit tekintve a Bizottság ezért arra a következtetésre jut, hogy a Lidl ajánlata nem tekinthető a lehető legjobb rendelkezésre álló mutatónak a vitatott földterület piaci értékének megállapításához.

6.3. A szakértői vélemények

- (48) A svéd hatóságok állítása szerint a megtámadott értékesítési ügylet idejéből nem áll rendelkezésre hivatalos jelentés az árei ingatlanárak alakulásáról, mert nincs ingatlanpiaca az ilyen típusú ügyleteknek. Ezt helyettesítendő, a svéd hatóságok egy szomszédos terület értékbecslését tartalmazó szakértői véleményt nyújtottak be, melyet az Ernst & Young készített 2003 májusában. Bár a szakértői véleményt független szakértő készítette általánosan elfogadott értékelési standardok alapján, a becslésre majdnem két és fél évvel a megtámadott értékesítési ügylet megkötése előtt került sor. Emiatt nem zárható ki, hogy a földterület értéke az eltelt időszakban jelentősen megváltozott.

- (49) A Bizottság kérésére a svéd hatóságok egy további szakértői véleményt is benyújtottak a szóban forgó földterület piaci értékéről. Ebben az új, utólagos szakértői véleményben, melyet a PWC készített 2012-ben, a földterület piaci értékét a megtámadott értékesítési ügylet időpontjára, vagyis 2005 októberére határozzák meg. A szakértői vélemény megerősíti a svéd hatóságok azon állítását, hogy a megtámadott értékesítési ügylet időpontjában gyakorlatilag nem került sor olyan hasonló jellegű ügyletre a környéken, amelyből le lehetne vezetni a vitatott földterület piaci értékét. A földterület piaci értékének meghatározásához a szakértői vélemény a település környékbeli megfeleltethető földterületeit érintő ügyleteket elemezte. A szakértői vélemény arra a következtetésre jut, hogy a vitatott földterület piaci értéke 2005 októberében 1,65 és 2,475 millió svéd korona között volt.

- (50) Mivel a szakértői véleményt független szakértő készítette általánosan elfogadott értékelési standardok, konkrétan az

összehasonlító módszer (vagyis hasonló ingatlanokat érintő ügyletek elemzése) alapján, a Bizottság véleménye szerint ez az érték tekinthető a lehető legjobb rendelkezésre álló mutatónak annak megállapításához, hogy a vitatott földterület a megtámadott értékesítési ügylet napján milyen piaci értéket képviselt. Az értékbecslést alapul véve az az ár – 2 millió svéd korona –, amelyet a Konsum a település önkormányzatának a földterületért fizetett, a 2005. októberi piaci értéknek tekinthető intervallumon belül van.

- (51) Végül a Bizottság azt a tény is figyelembe veszi, hogy a felek a szóban forgó földterület árának megállapításakor a bruttóterület négyzetméterenkénti árát vették alapul. Ezt tekintve az Ernst & Young szakértői véleményében megadott 1 000 svéd korona/m² bruttó-alapterület megfeleltethető annak az 1 200 svéd korona/m² bruttó-alapterületnek, amelyet a megtámadott értékesítési ügyletben állapítottak meg.
- (52) A fent ismertetettek fényében a Bizottság tehát azon a véleményen van, hogy a település önkormányzata a Produkthuset közelében lévő Åre Prästbord 1:30, 1:68 és 1:69 jelzésű ingatlanokat 2005. október 5-én 2 millió svéd korona áron piaci értéken adta el a Konsumnak, így az ügylet nem tekinthető az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében állami támogatásnak,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A Svédország által a Konsum Jämtland ekonomisk förening társaság javára hozott intézkedés nem minősül támogatásnak az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében.

2. cikk

Ennek a határozatnak Svédország a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2013. április 16-án.

a Bizottság részéről

Joaquín ALMUNIA

alelnök

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2013. július 25.)

az állatbetegségek és zoonózisok felszámolására, az ellenük való védekezésre és figyelemmel kísérésükre irányuló egyes 2013. évi módosított programok jóváhagyásáról, valamint a 2012/761/EU végrehajtási határozatnak az említett határozattal jóváhagyott egyes programokhoz nyújtott uniós pénzügyi hozzájárulás tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2013) 4663. számú dokumentummal történt)

(2013/403/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az állat-egészségügyi kiadásokról szóló, 2009. május 25-i 2009/470/EK tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 27. cikke (5) és (6) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2009/470/EK határozat megállapítja az állatbetegségek és zoonózisok felszámolására, az ellenük való védekezésre és figyelemmel kísérésükre irányuló programokhoz nyújtott uniós pénzügyi hozzájárulásra irányadó eljárásokat.
- (2) Az egyes állatbetegségek és zoonózisok felszámolására, az ellenük való védekezésre és figyelemmel kísérésükre irányuló nemzeti programokra vonatkozó közösségi szempontok megállapításáról szóló, 2008. április 25-i 2008/341/EK bizottsági határozat ⁽²⁾ előírja, hogy annak érdekében, hogy a programok a 2009/470/EK határozat 27. cikkének (1) bekezdésében előírt uniós pénzügyi intézkedés értelmében elfogadásra kerüljenek, a tagállamok által a Bizottságnak benyújtott, a határozat mellékletében felsorolt állatbetegségek és zoonózisok felszámolására, az ellenük való védekezésre és figyelemmel kísérésükre irányuló programoknak legalább a 2008/341/EK határozat mellékletében rögzített szempontoknak meg kell felelniük.
- (3) A tagállamok által 2013-ra benyújtott, egyes állatbetegségek és zoonózisok felszámolására, az ellenük való védekezésre és figyelemmel kísérésükre irányuló éves és többéves programok, valamint az azokhoz nyújtott uniós pénzügyi hozzájárulás jóváhagyásáról szóló, 2012. november 30-i 2012/761/EU bizottsági végrehajtási határozat ⁽³⁾ jóváhagy egyes nemzeti programokat, és a tagállamok által benyújtott minden egyes programra vonatkozóan meghatározza az uniós pénzügyi hozzájárulás mértékét és maximális összegét.
- (4) A 2013/76/EU végrehajtási határozattal ⁽⁴⁾ a közel-múltban módosított, egyes tagállamok éves BSE-ellenőrzési programjaik felülvizsgálatára történő felhatalmazásáról

szóló, 2009. szeptember 28-i 2009/719/EK bizottsági határozat ⁽⁵⁾ értelmében egyes tagállamok megszakíthatják az egészségesen levágott szarvasmarhafélék vizsgálatát. Ez jelentősen ki fog hatni a fertőző szivacsos agyvelőbántalmak (TSE) figyelemmel kísérésére, valamint a szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalma (BSE) és a surlókor felszámolására irányuló, a 2013. évre jóváhagyott programjaik keretében elvégzendő vizsgálatok számára, és ezáltal jelentősen kevesebb finanszírozásra van szükség e téren.

- (5) Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Írország, Spanyolország, Franciaország, Ciprus, Lettország, Luxemburg, Magyarország, Ausztria, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság a 2009/719/EK határozat módosításával összefüggésben a fertőző szivacsos agyvelőbántalmak (TSE) figyelemmel kísérésére, valamint a szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalma (BSE) és a surlókor felszámolására irányuló módosított programot nyújtott be a Bizottsághoz jóváhagyásra.
- (6) Ezenkívül Magyarország a kéknyelv-betegség felszámolására és figyelemmel kísérésére irányuló módosított programot nyújtott be, amely módosítja az entomológiai megfigyelés végrehajtásával összefüggő tevékenységeit.
- (7) Miután Spanyolország egyes területein kimutatták a kéknyelvbetegség-vírus 1-es szerotípusát, Spanyolország a kéknyelv-betegség felszámolására és figyelemmel kísérésére irányuló módosított programot nyújtott be, hogy az érintett területeken a betegség elleni védekezés és a betegség elterjedésének megelőzése érdekében kötelezővé tegye a vakcinázást.
- (8) Görögország a területén felfedezett veszteségi eseteket követően a veszteség felszámolására irányuló módosított programot nyújtott be, hogy meghatározza azokat a területeket, ahol szájon át történő vakcinázást kell alkalmazni.
- (9) A Belarusszal a veszteséggel kapcsolatos együttműködésről folytatott kétoldalú tárgyalások közelmúltbeli lezárását követően Lengyelország a veszteség felszámolására, az ellene való védekezésre és figyelemmel kísérésére irányuló módosított programot nyújtott be, hogy a szóban forgó harmadik ország egyes szomszédos területein alkalmazzák a szájon át történő vakcinázást és ezáltal kivédje, hogy a vadon élő fertőzött állatok a veszteséget a közös határokon keresztül behurcolhassák az Unióba.

⁽¹⁾ HL L 155., 2009.6.18., 30. o.⁽²⁾ HL L 115., 2008.4.29., 44. o.⁽³⁾ HL L 336., 2012.12.8., 83. o.⁽⁴⁾ HL L 256., 2009.9.29., 35. o.⁽⁵⁾ HL L 35., 2013.2.6., 6. o.

- (10) A Bizottság mind állat-egészségügyi, mind pénzügyi szempontból megvizsgálta az említett módosított programokat. Megállapította, hogy a programok megfelelnek a vonatkozó uniós állat-egészségügyi jogszabályoknak, különös tekintettel a 2008/341/EK határozatban meghatározott kritériumokra. Ezért a módosított programokat jóvá kell hagyni.
- (11) A módosított programok e határozat általi jóváhagyása befolyásolja a felszámolásra, védekezésre és figyelemmel kísérésre irányuló, 2012/761/EU végrehajtási határozattal jóváhagyott programok végrehajtásához szükséges összegeket. Az említett egyes programok tekintetében ezért az uniós pénzügyi hozzájárulás maximális összegét ennek megfelelően ki kell igazítani.
- (12) A 2012/761/EU végrehajtási határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (13) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Bizottság jóváhagyja a fertőző szivacsos agyvelőbántalmak (TSE) figyelemmel kísérésére, valamint a szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalma (BSE) és a surlókérdő felszámolására az alábbi tagállamok által a megjelölt időpontokban benyújtott módosított programokat a 2013. január 1-jétől 2013. december 31-ig terjedő időszakra:

- a) Belgium 2013. április 5-én;
- b) A Cseh Köztársaság 2013. április 5-én;
- c) Dánia 2013. április 24-én;
- d) Németország 2013. március 20-án;
- e) Észtország 2013. március 26-án;
- f) Írország 2013. március 22-én;
- g) Spanyolország 2013. március 27-én;
- h) Franciaország 2013. március 29-én;
- i) Ciprus 2013. március 29-én;
- j) Lettország 2013. március 28-án;
- k) Luxemburg 2013. április 3-án;
- l) Magyarország 2013. március 27-én;
- m) Ausztria 2013. március 27-én;
- n) Szlovénia 2013. március 20-án;
- o) Szlovákia 2013. március 26-án;
- p) Finnország 2013. március 28-án;
- q) Svédország 2013. március 22-én;
- r) az Egyesült Királyság 2013. június 7-én.

2. cikk

A Bizottság jóváhagyja a kéknyelv-betegség endémiás vagy nagy kockázatnak kitett körzetekben való felszámolására és figyelemmel kísérésére az alábbi tagállamok által a következő időpontokban benyújtott módosított programokat a 2013. január 1-jétől 2013. december 31-ig terjedő időszakra:

- a) Spanyolország 2013. március 26-án;
- b) Magyarország 2013. január 24-én.

3. cikk

A Bizottság jóváhagyja a veszettség felszámolására az alábbi tagállamok által a következő időpontokban benyújtott módosított programokat a 2013. január 1-jétől 2013. december 31-ig terjedő időszakra:

- a) Lengyelország 2013. március 28-án;
- b) Görögország 2013. június 28-án.

4. cikk

A 2012/761/EU határozat a következőképpen módosul:

1. A 4. cikk (2) bekezdésében a b) pont vii. alpontjának helyébe a következő szöveg lép:

„vii. Spanyolország esetében 500 000 EUR;”

2. A 10. cikk (2) bekezdésének c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) nem haladja meg az alábbi összegeket:

- i. Belgium esetében 290 000 EUR;
- ii. Bulgária esetében 270 000 EUR;
- iii. a Cseh Köztársaság esetében 500 000 EUR;
- iv. Dánia esetében 300 000 EUR;
- v. Németország esetében 4 700 000 EUR;
- vi. Észtország esetében 60 000 EUR;
- vii. Írország esetében 1 210 000 EUR;
- viii. Görögország esetében 1 700 000 EUR;
- ix. Spanyolország esetében 3 290 000 EUR;
- x. Franciaország esetében 12 600 000 EUR;
- xi. Olaszország esetében 4 800 000 EUR;
- xii. Horvátország esetében 230 000 EUR;
- xiii. Ciprus esetében 1 900 000 EUR;
- xiv. Lettország esetében 80 000 EUR;
- xv. Litvánia esetében 420 000 EUR;
- xvi. Luxemburg esetében 50 000 EUR;
- xvii. Magyarország esetében 790 000 EUR;
- xviii. Málta esetében 25 000 EUR;

- xix. Hollandia esetében 2 200 000 EUR;
- xx. Ausztria esetében 500 000 EUR;
- xxi. Lengyelország esetében 2 600 000 EUR;
- xxii. Portugália esetében 1 100 000 EUR;
- xxiii. Románia esetében 1 200 000 EUR;
- xxiv. Szlovénia esetében 160 000 EUR;
- xxv. Szlovákia esetében 250 000 EUR;
- xxvi. Finnország esetében 160 000 EUR;
- xxvii. Svédország esetében 210 000 EUR;
- xxviii. az Egyesült Királyság esetében 2 520 000 EUR.”

3. A 11. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (2) bekezdésben a d) pont ii. alpontja helyébe a következő szöveg lép:
„ii. Görögország esetében 1 500 000 EUR;”
- b) a (2) bekezdésben a d) pont vii. alpontja helyébe a következő szöveg lép:

„vii. Lengyelország esetében 6 850 000 EUR;”

c) a (4) bekezdés c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) nem haladja meg az alábbi összegeket:

- i. a litván program Belaruszban végrehajtandó részének esetében 1 260 000 EUR;
- ii. a lengyel program Ukrajnában végrehajtandó részének esetében 1 255 000 EUR;
- iii. a lengyel program Belaruszban végrehajtandó részének esetében 295 000 EUR.”

5. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 25-én.

a Bizottság részéről
Tonio BORG
a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2013. július 25.)

a 2002/53/EK tanácsi irányelvnek megfelelően a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékében felsorolt egyes kenderfajták forgalmazásának Németország által az ország területén történő betiltása engedélyezéséről

(az értesítés a C(2013) 4702. számú dokumentummal történt)

(Csak a német nyelvű szöveg hiteles)

(2013/404/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékéről szóló, 2002. június 13-i 2002/53/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 18. cikkére,

mivel:

- (1) A Bizottság a 2002/53/EK irányelvvel összhangban az Európai Unió Hivatalos Lapja C sorozatában a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékében közzétett bizonyos kenderfajtákat.
- (2) A 73/2009/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 39. cikke előírja, hogy annak elkerülése érdekében, hogy tiltott növények támogatásban részesüljenek, a kender termelésére használt területek csak abban az esetben támogathatók, ha a felhasznált fajták tetrahidrokannabinol-tartalma nem haladja meg a 0,2 %-ot.
- (3) Az 1122/2009/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 40. cikkének (3) bekezdése úgy rendelkezik, hogy amennyiben egy adott kenderfajta összes mintájának átlagos tetrahidrokannabinol-tartalma a második évben is meghaladja a 73/2009/EK rendeletben megállapított értéket, a tagállamok a 2002/53/EK tanácsi irányelvvel összhangban engedélyt kérnek e fajta forgalmazásának megtiltására.
- (4) 2012. november 15-én a Bizottság engedélyezés iránti kérelmet kapott Németországtól a Bialobrzieskie és a Carmagnola kenderfajták forgalmazásának megtiltására, mivel azok tetrahidrokannabinol-tartalma két egymást követő évben meghaladta az engedélyezett 0,2 %-os értéket.

(5) Németország kérelmét ennek alapján el kell fogadni.

(6) Annak érdekében, hogy a Bizottság tájékoztathassa a többi tagállamot és naprakésszé tehesse a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékét, Németországot fel kell kérni, hogy tájékoztassa a Bizottságot az e határozatban megadott engedély alkalmazásának időpontjáról.

(7) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Mezőgazdasági, Kertészeti és Erdészeti Vetőmagok és Szaporítóanyagok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Németország engedélyt kap, hogy az ország területének bármely részén megtiltsa a Bialobrzieskie és a Carmagnola kenderfajták forgalmazását.

2. cikk

Németország értesíti a Bizottságot, hogy mely időponttól kezdve kíván élni az 1. cikkben említett engedéllyel.

3. cikk

E határozat címzettje a Németországi Szövetségi Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 25-én.

a Bizottság részéről

Tonio BORG

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 193., 2002.7.20., 1. o.⁽²⁾ A Tanács 73/2009/EK rendelete (2009. január 19.) a közös agrárpolitika keretébe tartozó, mezőgazdasági termelők részére meghatározott közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott egyes támogatási rendszerek létrehozásáról (HL L 30., 2009.1.31., 16. o.)⁽³⁾ A Bizottság 1122/2009/EK rendelete (2009. november 30.) a 73/2009/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 316., 2009.12.2., 65. o.)

2013/403/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2013. július 25.) az állatbetegségek és zoonózisok felszámolására, az ellenük való védekezésre és figyelemmel kísérésükre irányuló egyes 2013. évi módosított programok jóváhagyásáról, valamint a 2012/761/EU végrehajtási határozatnak az említett határozattal jóváhagyott egyes programokhoz nyújtott uniós pénzügyi hozzájárulás tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2013) 4663. számú dokumentummal történt) ... 30

2013/404/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2013. július 25.) a 2002/53/EK tanácsi irányelvnek megfelelően a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékében felsorolt egyes kenderfajták forgalmazásának Németország által az ország területén történő betiltása engedélyezéséről (az értesítés a C(2013) 4702. számú dokumentummal történt) 33



Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU